



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八〇年八月十五日

星期五

目錄

老人及傷殘人士住院收費辦法	第一頁
觀塘民政處舉辦政制研討會	第五頁
灣仔停水時間	第六頁
黃大仙民政署安排青年足球賽	第六頁
火石洲九月練靶日期	第七頁
葵涌區兩街道交通措施	第七頁
民安隊訓練助理員獲頒獎章	第七頁
鏗鏘集介紹古跡考究	第八頁
青少年暑期嘉年華會	第九頁
中巴增六十三號綫	第十一頁
碧瑤灣銅鑼灣專線小巴	第十一頁
梅窩拯溺會新廈開幕	第十二頁
萬宜水庫供水計劃剩餘單位	第十三頁
楊鐵樑任上訴庭按察司	第十四頁

老人及傷殘人士住院收費辦法

政府今日（星期五）宣佈，由今年十月一日起老人及傷殘人士的住院服務收費，將根據一項新的計算方式加以調整，該計算方式是由社會福利諮詢委員會建議，並獲康復發展協調委員會支持。

是項調整措施，業經社會福利諮詢委員會轄下的一個工作小組進行詳細研究。該小組的工作是考慮志願團體所宣稱增加收費會引致困難一事。

根據新的計算方式，今後的收費將以當時的公共援助金及特別需要津貼款額之若干特定百分率掛鈎，並跟隨該兩項援助金額的變動而自動調整。該等百分率將會予以檢討，並不是不可以改變的。

新的收費將由兩項成份組成——其一為公共援助金額的一個百分率，即指某一類住院機構所提供而亦列於公共援助指數內的有關開支項目百分率之總和。其二則為特別需要津貼的一個百分率，即指住院機構所提供但並未包括在公共援助指數內之服務。

把這兩項成份合併的計算辦法將確保新的收費可切實反映各類院所實際提供服務所需的部份費用。而院所提供服務所需的全部費用，有大部份是由政府以津貼志願機構的形式來支付。

用這種方式釐訂的收費，將僅佔住院老人或傷殘人士所領取之社會保障援助金的一部份，並且可使他們於繳付住院之費用後還有餘款可供其隨意使用。

政府發言人謂，絕大多數之住院老人及部份住院傷殘人士均有領取公共援助金或特別需要津貼，或同時領取該兩項援助。

發言人說，公共援助金旨在使他們能夠應付基本需要的，而特別需要津貼則是供他們支付因特別需要而引起的開支。

他謂，因此，根據該兩項成份而組成的計算方式可算是一個合理和公平的評估收費方法，又可確保住院老人或傷殘人士，在使用社會保障款項以應付其基本及特別需要開支方面，與家居者情況相同。

發言人稱：由於往日習慣，復康院所服務之收費一直都是低於老人住院服務之收費。

他說，用新方式計算出之收費，對傷殘人士而言，增加幅度相當大，為免引起困難起見，政府已決定，對於未有領取公共援助金的住院傷殘人士，調整收費措施將由本年十月一日起分三年逐步實施。

根據行將採用的計算方式，各類住院機構之每月收費額如下：「註：括弧內之數字為社會保障援助金於付費後仍有之餘款。」

老人宿舍 一 三十五元

（自我照顧部
份） 老人補助金者，繳費後仍有三百八十五元的餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。

老人宿舍 一 二百七十元

（供應膳食部
份） 老人補助金者，繳費後仍有一百五十元的餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。

老人院；
失明老人院；
傷殘人士宿舍
（輕微或中度
傷殘者）

——同時領取公共援助金及高齡津貼或老人補助金或傷殘補助金的人士，收費為二百七十元。
（繳費後仍有一百五十元的餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。）

護理安老院；
傷殘人士宿舍
（嚴重傷殘者）

——同時領取公共援助金及傷殘津貼者，收費為二百九十元。
（繳費後仍有二百七十元的餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。）

傷殘人士宿舍
（嚴重傷殘者）

——同時領取公共援助金及高齡津貼或老人補助金或傷殘補助金的人士，收費為三百零六元。
（繳費後仍有一百一十四元之餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。）

傷殘人士中途
宿舍

——若同時領取公共援助金及傷殘津貼者，收費為三百六十二元。
（繳費後仍有一百九十八元之餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。）

傷殘人士中途
宿舍

——二百五十七元
（同時領取公共援助金及高齡津貼或老人補助金者，繳費後仍有一百六十三元之餘款，另每年可獲三百五十五元之長期個案補助金。）

此外，住院機構之租金爲每月七十二元，住院而接受公共援助者，是項租金將由公共援助計劃之租金津貼另行支付。

發言人說：「政府認爲新訂的收費，將會在大部份住院老人及傷殘人士之負擔能力範圍內。」

他說，不過，如任何住院者認爲不能負擔新的收費時，應向就近之社會福利署家庭服務中心申請援助。

他又說，政府會密切注意新收費水平，並在下次調整收費之前，對任何可能出現的變動情況，與志願機構商討而加以考慮。

爲追上通貨膨脹，社會保障援助金額，係不時根據公共援助指數的變動而予以提高，以保持其實際購買能力。

最近一次的調整是在去年九月，金額提高了百分之十五，而由今年九月開始，金額將再增加百分之二十二。

款額增加後，單身人士的公共援助金將爲每月二百八十元；長期個案補助金爲每年三百五十五元；傷殘津貼爲每月二百八十元；高齡津貼，老人補助金，或傷殘補助金爲每月一百四十元。

觀塘民政處舉辦研討會 社區領袖探討改制問題

觀塘民政處將於明（星期六）日為區內之社區領袖舉辦一個改制研討會。

該研討會於下午三時至六時，假香港中文大學聯合書院舉行，估計將有五十人出席。觀塘民政區委員會全體委員及十一個分區委員會之正副主席均已獲邀出席。

署理觀塘民政專員王英偉說，該研討會乃為觀塘區人士籌辦之連串研討會其中一個。社區領袖可以藉此機會，根據本身在社區工作方面的經驗，探討改制問題，因此是一項富挑戰性及極有用的活動。

他續說，政府鼓勵民衆參與之行動若要成功，則要使每區的居民清楚了解政府結構及如何利用現有及將來的諮詢途徑去改善地方行政。

他希望此類研討會能夠培養良好之社區領導才能，以應付擴大民意諮詢範圍而產生的需求。

署理副民政署長徐均平將於研討會席上，利用幻燈片介紹「觀塘區管理委員會之工作」。隨後，市政局議員劉文龍將會講述「市政局之制度及工作」，而香港中文大學政治及行政系講師黃宏發將談及「政府結構及分區委員會主席之職責」。

演講完畢後，與會者將舉行座談會，互相交換意見。

觀塘民政處在九月間會為區內之互助委員會主席舉辦一個同性性質的研討會。

編輯注意：

歡迎派員訪稿，新聞界代表可於明日（星期六）下午二時之前抵達同仁街觀塘民政處，以便一同乘車前往中文大學。

灣仔停水時間

水務署宣佈，灣仔區若干樓宇將於星期一（十八日）晚上十一時起，至翌日（星期二）上午六時止，暫停食水供應七小時，以便進行洩漏工作。

停水樓宇位於摩理臣山道、天榮里、軒尼詩道三四四至三七二號、愛群道、灣仔道二三四至二四零號，以及介乎堅尼地道與摩理臣山道之間之皇后大道東。

黃大仙民政處安排

青少年暑期足球賽

黃大仙民政處為使區內青年於暑假期間參加有益身心之體育活動起見，特聯同黃大仙康樂體育事務處主辦青少年足球盃賽。

該盃賽已編排於本月十六日、十九日、二十一日及二十三日在黃大仙水塘遊樂場硬地足球場舉行。

是項活動之費用，由恒隆銀行捐贈作為贊助區內社區建設計劃用的三萬元款項中撥出。

開球禮定於明日（星期六）上午九時在前述球場舉行，並由黃大仙民政主任謝肅方，黃大仙康樂體育事務主任陳賢銳及恒隆銀行慈雲山分行經理孔慶全主持。

編輯注意：歡迎派員於明日（星期六）上午九時訪攝開球禮。

火石洲練靶區
九月射擊練習

政府憲報今（星期五）日宣佈，火石洲練靶區將於九月八日至九月十日（星期一至三）一連三天每日由上午八時至中午舉行射擊練習。

此外，憲報亦曾於上月公佈該練靶區之九月份另外三日射擊練習日期。該三日為九月十五、十六及十七日，每日練習時間亦為上午八時至中午。

屆時，該練靶區將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內海域及小島，以免發生意外。

葵涌區兩街道交通措施

運輸署宣佈，葵喜街與荃灣繞道交界之路口，將於星期日（十七日）上午八時至翌日（星期一）上午六時臨時封閉，禁止所有車輛來往，以便進行架設葵喜街行車天橋橋樑之工程。

此外，葵涌區內使用興芳路之車輛，將於星期一（十八日）上午十時起不得右轉。

屆時前述各道路均將設有適當交通標誌，以指導駕車人士。

民安隊訓練助理黃榮和

獲頒英國效忠服務獎章

民安隊訓練助理員黃榮和在該隊服務廿七年後退休，榮獲英國效忠服務獎章。

黃氏同時又獲民安隊頒與長期忠誠服務獎狀。

民安隊總參事傅全昨（星期四）日在該隊總部舉行之一項儀式中，將港督一封賀函及獎狀頒予黃氏。

傅全指出，黃氏曾先後在大型搶救隊和少年團工作，盡忠職守，是一位傑出的長官。

他特別讚揚黃氏致力推動少年團圓墩營地的發展。

黃氏首先於一九五一年加入主要服務團，翌年民安隊成立，他即加入服務，成爲首批由主要服務團轉入民安隊服務的人士之一，擔任志願工作達廿八年。

黃氏榮獲勳銜之告示已於今（星期五）日出版之憲報內刊登。

編輯注意：民安隊總參事傅全將港督賀函交予黃榮和之圖片，可在政府新聞處稿箱內取用。

香港電台電視片集鏗鏘集

週日晚播映介紹古蹟考究

香港電台電視部以考古爲專題的一輯「鏗鏘集」，定於星期日（十七日）晚上七時正，在無綫電視翡翠台播映，希各界人士留意收看。

該輯片集對本港若干地區的古物發掘，以及如何對掘出古物作鑑定等情況，有詳細的介紹。

香港博物館及業餘性的考古學會歷年來曾在大嶼山及南丫島等地掘出遠至二千年之前的古物，並由博物館保存，俾市民參觀。

青少年暑期嘉年華會
計四日沙田馬場舉行

一個別開生面的青少年暑期活動嘉年華會將於八月廿四（星期日）在沙田馬場盛大舉行。屆時將會招待逾五千名青少年及其家人。

是次的嘉年華會乃由政府新聞處及香港電台主辦，並由社會福利署、政府康樂體育事務處及香港社會服務聯會協助籌辦，上述機構均為青少年暑期康樂活動統籌委員會的成員。

青少年康樂活動統籌委員會發言人表示，此項嘉年華會，為歷屆青少年暑期活動中規模最盛大的一次。目的是改變青少年暑期活動以往只以青年人為對象的一貫形式，希望透過今次全港性之活動，使全港市民都可以參加此項萬眾同歡的精采節目。

是日最引人入勝的將會是內容豐富的遊藝會，其中有裝飾得別致繽紛的遊戲攤位廿一個。香港社會服務聯會將負責其中的十九個遊戲攤位。香港電台亦在場內設置唱片騎師攤位，為聽眾點唱喜愛的歌曲。場內更設有燈謎遊戲，以增添大會歡樂氣氛。

以推廣隊際緊密合作精神為主的競技遊戲，將於下午三時開始。數百青少年在各區暑期康樂活動籌備委員會主席領導下，將參與一項區際競技大賽。獲勝的隊伍將有機會於是日下午五時與一隊由時下最受歡迎之唱片騎師、歌星及電台暨電視藝員組成之「名人隊」一較高下。

是日六時左右舉行之流行音樂會將是繼「名人」競技賽後之另一高潮。音樂會將由時下最流行之歌星甄妮及其他知名歌星合力演唱，並由電視台樂隊及舞蹈藝員傾力演出。嘉年華會將於是日下午七時卅分結束。

該暑期嘉年華會，歡迎市民參觀，免費入場券現已在社會福利署之各區青少年康樂事務處、康樂體育事務處總辦事處及轄下十七分區辦事處派發。香港電台則於八月十八日（星期二）開始派發入場券。

爲方便市民前往沙田馬場參加嘉年華會，九廣鐵路局特別安排四班特別火車，時間如下：—

上行車—由紅磡火車站至沙田馬場：

開出時間

抵達時間

下午一時四十二分

二時零一分

二時零一分

二時二十三分

下行車—將於晚上八時二十八分及八時五十分在沙田馬場分別開出。

除以上四班特別火車外，其餘兩班例行火車亦會於晚上八時三十二分及九時零三分在沙田馬場車站接載乘客。

參加者可於當日在紅磡火車站購買來回車票，票價爲四元。八月廿一日（星期四）開始接受預售。

市民亦可在沙田市中心乘搭九龍八八八號巴士前往沙田馬場。該等巴士每隔二十分鐘開出一班，直至晚上八時三十分。車票售價爲五角。乘客在九龍塘地下鐵站亦可乘七十號M地鐵專線巴士抵達沙田市中心，繼而轉乘八八八號巴士到沙田馬場。

中巴增六十三號綫
來往北角及赤柱村

運輸署宣佈：中華巴士公司新辦第六十三號郊區綫來往北角碼頭與赤柱村，該綫巴士定於星期一（八月十八日）開始服務，每三十分鐘開出一班，北角頭班車開車時間為上午七時，尾班開車時間為晚上十一時，赤柱頭班車開車時間為上午七時半，尾班開車時間為零時三十分。該綫現屬臨時性質，初期辦理期間不會超過十二個月。單程票價為一元五角。淺水灣至赤柱村之一段路程及司徒拔道和大坑道交界處至北角的一段路程，均設分段車費，每程七角。

碧瑤灣銅鑼灣專綫小巴
調整車資星期日起生效

往來碧瑤灣（北）與銅鑼灣（白沙道）之港島第二十八號專綫小巴，將由本星期日（八月十七日）起調整車資。

新車資為二元五角。

運輸署發言人指出是次調整車資主要是彌補上漲之燃油費、司機工資與保險費。

離島理民官今日主持
梅窩拯溺會新廈開幕

離島理民官羅家駿今日（星期五）為梅窩拯溺會新會所主持揭幕。

該會所耗資四十二萬元興建，內有訓練場館及辦公室，會所佔地一百一十二方米，地皮係由政府撥出。

羅氏在典禮席上致詞時表示：該會第六屆委員就職典禮亦在今日舉行，委員的熱心公益精神確實令人興奮。

他說：由於游泳是本港居民最喜愛的運動，水上運動的安全措施尤其重要。

他表示：「本人在此希望貴會能夠把拯溺工作推動到全島各個海灘及舉辦更多體育康樂活動。」

最近該會改組為有限公司。羅氏認為此舉對該會擴展會務大有幫助。

梅窩拯溺會乃香港拯溺總會屬下之三百七十二個屬會之一。

該會之訓練場館亦可作飯堂及救生員學員課室用。

目前，該會屬下共有合格救生員二百多名，在梅窩及貝澳海灘負責義務救生工作。

該會計劃擴展拯溺服務至大嶼山所有海灘，長沙海灘可能是下一個獲拯溺服務的海灘。

萬宜水庫供水計劃剩餘單位 供西貢區官津教師申請購置

在新界西貢坑口區任教之教師，現可申請購買萬宜供水計劃安居樓宇剩餘單位。

今次供申請購買的單位共有九個，去年以類似方式出售的單位有十七個。

該批單位原供受萬宜供水計劃影響之住戶居住，但由於部份住戶放棄入住，而選擇現金賠償，所以有小量單位空置。

政府決定出售空置的單位，而當地的教師亦曾表示有興趣購買。

單位的面積為六十四平方米，樓價在二十一萬五千元至二十二萬五千元之間。

西貢理民官布思仁表示，所有在西貢公路與清水灣道交界以南之官立或政府津貼學校任教之全職教師，均有資格申請，惟申請人必須符合下述條件：

- * 在西貢區內任教五年或以上；
- * 年齡在五十六歲以下；及
- * 並非任何住宅樓宇之業主。

布氏指出另一條件是購得該等單位之申請人，在五年內不得將單位在市場上出售。

他說：「倘申請超過出售單位之數目時，將採取抽籤方式決定。」

申請表格及有關樓宇之詳情可向九龍太子道新蒲崗政府合署二樓西貢理民府索取。表格填妥及簽名後，最遲須於一九八〇年九月二十八日投入該理民府之投標箱內。

楊鐵樑任上訴庭按察司

英女皇已批准委任楊鐵樑按察司為本港上訴法庭按察司。

楊氏是於一九二九年六月三十日在上海出生，並於上海蘇州大學法律學院及香港大學受教育，後在倫敦大學進修，並為格雷法學院成員。他於一九五三年在英考獲大律師資格，返港後，執業律師迄一九五六年，並於該年加入本港司法處任裁判司，一九六三年升任高級裁判司，一九六八年奉委為地方法院法官，自此，他曾多次以審判專員身份在最高法院審案，直至他於一九七五年獲委任為原訟庭按察司。楊氏曾多次在最高法院上訴法庭審案。

目前，楊氏主持麥樂倫督察案調查委員會。楊氏亦曾擔任一九七二年（山泥傾瀉）兩災調查委員會的主席，及於一九七六年為梁榮生案件調查委員會專員。